

Trados Studio

Traduisez tout, de manière productive

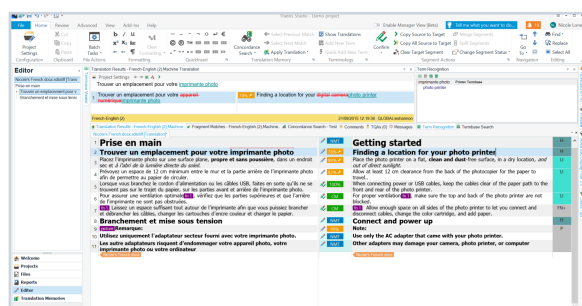
Trados Studio est l'outil de traduction assistée par ordinateur (TAO) le plus utilisé au monde. Pourquoi ?

Parce qu'il peut traiter n'importe quel type de fichier, qu'il dispose de dizaines de fonctionnalités évitant les tâches redondantes et qu'il confère davantage d'intelligence, de rapidité et de cohérence à votre processus de traduction. Avec Trados Studio, vous pouvez tout traduire de manière plus productive.

Fonctionnalités clés de Trados Studio

Le trio gagnant

Trois technologies de traduction sont étroitement intégrées dans l'interface d'édition de Trados Studio. Chacune peut être utilisée séparément, mais leur véritable pouvoir réside dans leur utilisation combinée, pour vous aider à produire rapidement des traductions cohérentes et de haute qualité :



Exploitez toutes les ressources de traduction dans l'éditeur Studio

- **La mémoire de traduction (MT)** est une base de données réunissant vos contenus traduits approuvés, avec laquelle les nouveaux fichiers reçus à traduire sont automatiquement analysés à la recherche de correspondances. Ainsi, vous n'avez jamais à traduire deux fois la même phrase. Grâce aux fonctionnalités de traduction flexibles de Trados Studio, notamment la correspondance de fragments et les correspondances partielles, vous n'avez pas besoin d'une cohérence de 100 % pour obtenir des suggestions fiables que vous pouvez approuver en l'état ou modifier. Vous pouvez utiliser une MT fournie par votre client ou créer la vôtre, autant de fois que vous le souhaitez, et sans avoir à repartir de zéro, car Studio peut convertir tout contenu précédemment traduit en MT.

- **La traduction automatique (TA)** vous fait gagner encore plus de temps en vous suggérant automatiquement des traductions pour tous les segments sans correspondance dans la MT. À l'instar des correspondances de MT, vous pouvez toujours les modifier si nécessaire. Trados Studio vous donne un accès direct à notre plateforme de traduction automatique **Language Weaver**. Vous pouvez également accéder à plus de 50 services de traduction automatique tiers via le **RWS AppStore**.
- **La base de données terminologique (base terminologique)** de Studio, qui constitue un avantage significatif par rapport à un simple glossaire, met automatiquement en évidence les mots qui ne doivent pas être traduits ou qui doivent être traduits d'une manière spécifique. Vous pouvez créer autant de bases terminologiques que vous le souhaitez. Si vous avez besoin d'une gestion terminologique plus poussée que celle offerte par Trados Studio, vous pouvez utiliser l'application indépendante **MultiTerm** fournie gratuitement avec Studio.

Personnalisez votre environnement Studio

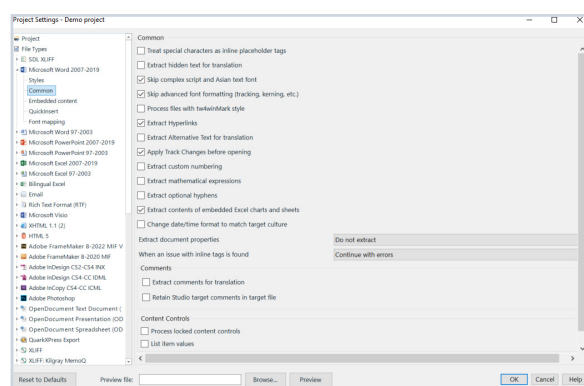
Étendez les fonctionnalités de votre environnement Studio en fonction de votre propre manière d'utiliser le **RWS AppStore**. Accédez à des centaines d'applications utiles que vous pouvez télécharger et utiliser directement depuis Trados Studio. Découvrez des applications qui vous aideront à effectuer tout un ensemble de processus de traduction, de relecture et de terminologie, notamment des définitions de formats de fichiers inhabituels, des outils d'analyse de packages ou des applications pratiques pour traiter des tâches courantes.

Tout traduire avec Trados
trados.com/fr/studio

Traitez tous types de contenus

Trados Studio peut prendre en charge plus de 50 types de fichiers. En outre, vous pouvez développer des filtres de fichiers personnalisés pour traiter tout type de fichier qui ne serait pas encore pris en charge. Des paramètres de fichier flexibles vous permettent de spécifier les éléments à traduire ou à ignorer. Par exemple, vous pouvez spécifier la marche à suivre pour les commentaires ou graphiques intégrés d'un document Word, les balises incluses dans un fichier HTML, le contenu masqué d'un fichier Excel multilingue ou les annotations d'un fichier PDF.

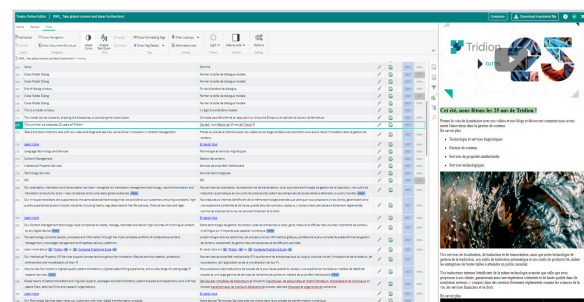
Les fichiers peuvent vous parvenir individuellement ou sous forme de package de projet, par e-mail, via un serveur FTP ou dans le cadre d'une intégration avec une autre solution Trados ou une application tierce, y compris d'autres outils de TAO et systèmes de gestion des projets de traduction (TMS).



Configurez les paramètres de type de fichier pour chaque projet

Travail hybride

Avec ses applications cloud et de bureau, Trados Studio vous offre la flexibilité nécessaire pour travailler **en toute sécurité**, où que vous soyez et sur n'importe quel appareil. Optez pour l'environnement cloud ou de bureau, ou passez facilement de l'un à l'autre, pour créer et gérer des projets, stocker des fichiers et des ressources de projet, traduire et réviser du contenu. Vous pouvez, par exemple, créer un projet dans le cloud à l'aide de l'application pour smartphone, effectuer la majeure partie du travail de traduction dans l'application de bureau, puis relire le fichier dans l'éditeur en ligne via le navigateur de votre tablette. À vous de choisir.



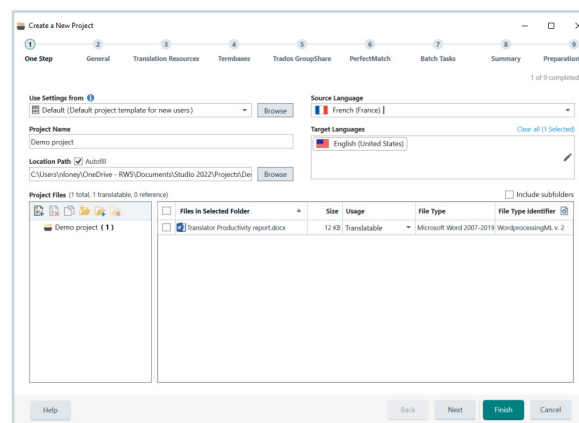
Utilisez n'importe quel navigateur pour travailler dans l'éditeur en ligne

Gagnez du temps, où que vous soyez

Trados Studio optimise votre productivité, du début à la fin d'un projet. Vous pouvez créer un nouveau projet en une seule étape à l'aide des paramètres par défaut ou utiliser l'assistant de projet pour affiner les paramètres. Les packages de projet sont tout aussi faciles à ouvrir.

Vous pouvez analyser automatiquement les fichiers de projet pour fournir des devis précis. Une fois que vous avez commencé à travailler, des dizaines de fonctionnalités s'offrent à vous pour travailler plus efficacement : recherche performante, gestion automatisée des formats, raccourcis clavier personnalisables, contrôles de qualité, aperçus en temps réel et bien plus encore.

Vous disposerez en outre de nombreuses informations vous aidant à vous lancer et à prendre en main des fonctionnalités avancées, ainsi que d'une option « Tell Me » qui vous permet d'accéder directement à la fonctionnalité que vous recherchez.



La création de projets est aussi flexible que vous le souhaitez

Au-delà de la productivité du traducteur

Trados Studio offre aux traducteurs un environnement cloud et une application de bureau garantissant une flexibilité maximale. L'environnement cloud, qui fournit un espace de stockage et un éditeur en ligne, est conçu pour une utilisation individuelle. Si vous avez besoin de fonctionnalités de partage centralisé des ressources et de travail d'équipe, n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur **Trados Team**, notre solution de collaboration en matière de traduction.

Si vous avez besoin de **fonctionnalités** propres à un système de gestion des projets de traduction (TMS) complet, telles que des portails clients, la gestion des fournisseurs ou des processus personnalisés, vous pouvez nous contacter pour vous renseigner au sujet de **Trados Accelerate** ou de **Trados Enterprise**. Pour répondre à l'évolution des besoins, vous pouvez basculer facilement d'une solution à l'autre, car toutes les solutions cloud Trados sont basées sur la même plateforme, qui s'intègre avec l'application de bureau Studio de manière native.